



**DOUWE EGBERTS**  
PROFESSIONAL

# Cafitesse Excellence

Bedienungshandbuch

EXCLLNC / 2014-09

Copyright 2012-2014 © D.E Master Blenders 1753, Niederlande

Die englischsprachige Version ist die Originalversion des Bedienungshandbuchs.

Andere Sprachversionen sind Übersetzungen des ursprünglichen Bedienungshandbuchs.

Hersteller:  
N&W Global Vending SpA  
Via Roma 24  
24030 Valbrembo (BG)  
Italien

# INHALTSVERZEICHNIS

|                                                        |    |                                                 |    |
|--------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------|----|
| 1 - EINFÜHRUNG.....                                    | 4  | 5 - REINIGUNG.....                              | 16 |
| Über die Kaffeemaschine.....                           | 4  | Reinigungsprozeduren.....                       | 16 |
| Wichtig.....                                           | 4  | Zeitplan für die Reinigung der Maschine.....    | 16 |
| In diesem Handbuch verwendete Symbole.....             | 4  | Äußere Reinigung.....                           | 16 |
| 2 - SICHERHEITSHINWEISE.....                           | 5  | Spülen.....                                     | 17 |
| Allgemeine Hinweise zur Sicherheit.....                | 5  | Reinigen & Spülen.....                          | 18 |
| Transport und Lagerung.....                            | 6  | 6 - PROGRAMMIERUNG.....                         | 21 |
| Installation.....                                      | 6  | Starten des Betreibermodus.....                 | 21 |
| Anweisungen zur Lebensmittelsicherheit (HACCP).....    | 7  | Steuerungen Betreibermodus.....                 | 21 |
| Schulung.....                                          | 7  | ZÄHLER.....                                     | 22 |
| 3 - ÜBERSICHT.....                                     | 8  | Getränkezähler.....                             | 22 |
| Übersicht Kaffeemaschine.....                          | 8  | Vorwahl-Zähler.....                             | 22 |
| Übersicht über das Bedienfeld der Kaffeemaschine.....  | 9  | VOLUMEN.....                                    | 23 |
| Übersicht über das Display der Kaffeemaschine.....     | 10 | STÄRKE.....                                     | 23 |
| 4 - BEDIENUNG.....                                     | 11 | DATUM / ZEIT.....                               | 24 |
| Einsetzen eines Produkt-Packs.....                     | 11 | REINIGUNGSTAGE.....                             | 24 |
| Leere Produkt-Packs.....                               | 11 | Bestimmung von Reinigungstagen.....             | 24 |
| Platzierung von Tassen / Kännchen.....                 | 11 | Festlegen der Tage für "Reinigen & Spülen"..... | 25 |
| Getränkeausgabe.....                                   | 12 | Festlegen der Tage für "Spülen".....            | 25 |
| Portionierte oder kontinuierliche Getränkeausgabe..... | 12 | ECO EINSTELLUNGEN.....                          | 26 |
| Getränkeausgabe mit Vorwahl.....                       | 13 | Selbstlernender Öko-Modus.....                  | 26 |
| Vorwahl Kalt.....                                      | 13 | Modus ECO aktivieren / deaktivieren.....        | 27 |
| Vorwahl Volumen.....                                   | 13 | Festlegen der ECO Start- und Endzeit.....       | 27 |
| Vorwahl Stärke.....                                    | 14 | Einstellung der ECO Boilertemperatur.....       | 27 |
| Sperren / Entsperren der Kaffeemaschine.....           | 14 | TELEFONNUMMER.....                              | 28 |
| Getränkeausgabe im Sperrmodus ( <i>optional</i> )..... | 14 | Telefonnummer aktivieren / deaktivieren.....    | 28 |
| Ausschalten der Kaffeemaschine.....                    | 15 | Eingabe der Telefonnummern.....                 | 28 |
| Einschalten der Kaffeemaschine.....                    | 15 | 7 - FEHLERBESEITIGUNG.....                      | 30 |
|                                                        |    | 8 - TECHNISCHE DATEN.....                       | 32 |

# 1 - EINFÜHRUNG

## Über die Kaffeemaschine

Vielen Dank, dass Sie sich für die Kaffeemaschine Cafitesse Excellence entschieden haben.

Die Cafitesse Excellence ist ein Kaffeeautomat von hoher Qualität, der speziell entworfen wurde, um heißen und kalten\* Kaffee, Kaffeespezialitäten, Kakaogetränke (optional) und heißes Wasser für den professionellen Gastronomiebereich zu liefern.

Dieses Handbuch enthält umfassende Anweisungen zu Bedienung und Sicherheit. Bitte bedienen und warten Sie die Maschine wie in diesem Handbuch beschrieben, um beste Maschinenleistung zu erzielen und um die Vorschriften für Lebensmittelsicherheit / HACCP einzuhalten. Falls Sie Fragen haben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Cafitesse-Systemlieferanten in Verbindung.

## Wichtig

Die Kaffeemaschine darf nur an Orten aufgestellt werden, an denen sie von geschultem Personal überwacht werden kann.

Bedienung, Befüllung und Reinigung der Kaffeemaschine muss auf autorisiertes und geschultes Personal beschränkt sein. Stellen Sie sicher, dass neue Mitarbeiter das Bedienungshandbuch lesen, bevor sie die Kaffeemaschine bedienen, und dass die Sicherheits- und Hygieneaspekte verstanden werden.

Der Hersteller und D.E MASTER BLENDERS 1753 können im Fall von Schäden und / oder Verletzungen als Folge von unsachgemäßer Bedienung der Kaffeemaschine oder von Nichteinhaltung der in diesem Handbuch beschriebenen Prozeduren nicht haftbar gemacht werden.

## In diesem Handbuch verwendete Symbole

Die folgenden Symbole werden in diesem Handbuch in Kombination mit einem Hinweis verwendet, um auf wichtige und kritische Informationen hinzuweisen. Achten Sie auf die Hinweise, um Sicherheit zu gewährleisten und Verletzungen und Schäden am Produkt zu vermeiden.



### Hinweis:

Liefert ergänzende Informationen, die bei der Bedienung der Kaffeemaschine hilfreich sein können.



### Vorsicht:

Warnt vor unsicheren Vorgehensweisen. Halten Sie sich an die Anweisungen, um die Lebensmittelsicherheit sicherzustellen und um leichte Verletzungen oder Schäden am Gerät zu vermeiden.



### Warnung:

Weist auf potenziell gefährliche Situationen hin, die - wenn sie nicht vermieden werden - zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen können.



### Gefahr:

**WEIST AUF EINE UNMITTELBAR GEFÄHRLICHE SITUATION HIN, DIE – WENN SIE NICHT VERMIEDEN WIRD – ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN UND Sogar ZUM TOD FÜHREN WIRD.**



## 2 - SICHERHEITSHINWEISE

### **Allgemeine Hinweise zur Sicherheit**

Das Gerät ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen oder physischen Fähigkeiten bestimmt. Um deren Sicherheit zu gewährleisten, sollten sie von einer in der Benutzung des Geräts kompetenten Person überwacht und angewiesen werden.

 **Gefahr:**  
**BERÜHREN SIE NIEMALS DEN NETZANSCHLUSSSTECKER, WENN IHRE HÄNDE ODER DAS NETZKABEL / DER NETZSTECKER NASS SIND.**

 **Warnung:**  
Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Nähe der Kaffeemaschine.

 **Warnung:**  
Wenn das Netzkabel der Kaffeemaschine beschädigt wurde, schalten Sie die Kaffeemaschine aus und kontaktieren Sie ihren Systemlieferanten für ein Ersatzgerät.

 **Warnung:**  
Die von der Kaffeemaschine ausgegebenen Produkte sind sehr heiß! Um Verbrühungen zu vermeiden, halten Sie, wenn die Ausgabetaste gedrückt wurde oder während der Reinigung des Geräts (beim Spülen) Ihre Hände oder andere Körperteile vom Ausgabebereich fern.

 **Warnung:**  
Stellen Sie keine Tassen, Kannchen oder Behälter mit heißer

Flüssigkeit auf die Kaffeemaschine.

 **Warnung:**  
Wenn die Tassen / Kannchen / Behälter herunterfallen, besteht Verbrühungsgefahr.

 **Warnung:**  
Sorgen Sie dafür, dass ausreichend Platz um die Kaffeemaschine herum zur Verfügung steht, damit Sie schnell ausweichen können, wenn heiße Flüssigkeit verspritzt werden sollte.

 **Warnung:**  
Stellen Sie die Kaffeemaschine auf einen Tisch oder Tresen mit einer Mindesthöhe von 60 cm, um zu verhindern, dass kleine Kinder eine Getränketaste drücken können.

 **Vorsicht:**  
Prüfen und leeren Sie die Tropfschale der Kaffeemaschine regelmäßig. Dies verhindert, dass (heiße) Flüssigkeit aus der Tropfschale schwappt und verringert somit das Risiko von Verbrühungen und nassen Fußböden (Rutschgefahr).

## **Transport und Lagerung**

Lagern und transportieren Sie die Kaffeemaschine immer in der Originalverpackung. Bevor Sie die Kaffeemaschine lagern oder transportieren:

- Legen Sie die Produkt-Packs in den Kühlschrank.
- Reinigen Sie die Kaffeemaschine.
- Kontaktieren Sie Ihren Cafitesse-Systemlieferanten, sodass ein autorisierter und geschulter Servicetechniker das Wasser vom Boiler ablassen kann und die Kaffeemaschine gegen Frostschäden schützen kann.



### **Vorsicht:**

Die Kaffeemaschine darf während Betrieb, Lagerung oder Transport keiner Frostgefahr ausgesetzt werden.

## **Installation**

Installation, Standortwechsel, Wartung und Programmierung der Kaffeemaschine ist auf autorisierte und geschulte Servicetechniker beschränkt.

Das Gerät muss von Ihrem Cafitesse-Systemlieferanten gemäß den Installationsanforderungen installiert werden:

Die Kaffeemaschine ist nur für Installation in Innenräumen konzipiert. Stellen Sie sie auf eine flache Oberfläche, die ihr Gewicht tragen kann, wie einen Tisch oder einen Tresen. Schützen Sie die Kaffeemaschine vor direkter Sonneneinstrahlung, Frost und Regen.

Sorgen Sie um die Kaffeemaschine herum für ausreichend Platz für die Belüftung und dafür, dass die Vorder- und Rückseite für Wartungszwecke zugänglich sind.

Verwenden Sie für die Verbindung mit der Wasserversorgung nur neue Wasserschläuche und Verbindungsstücke gemäß EN61770. Alte und / oder benutzte Wasserschläuche sind nicht zulässig.

Die Kaffeemaschine muss entsprechend den örtlichen Vorschriften mit der Trinkwasserleitung verbunden werden. Wenn die Kaltgetränke-Option verwendet wird, muss die Qualität der Wasserversorgung geprüft werden, um die Ausgabe von sicheren Kaltgetränken\* entsprechend den örtlichen Vorschriften sicherzustellen.

Schützen Sie die Kaffeemaschine vor fließendem Wasser, Spritzern, Sprühnebel oder Dampf, Hitze oder starker Verstaubung.

Die Kaffeemaschine darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt werden und ist nicht geeignet für die Installation auf einer Oberfläche, wo ein Wasserstrahl in der Nähe (z. B. zu Reinigungszwecken) eingesetzt wird.

Wenn die Kaffeemaschine mit einer fest verdrahteten Stromversorgung (ohne Hauptstecker) verbunden ist, müssen Sie sicherstellen, dass der Stromkreis mit einem Schutzschalter ausgerüstet ist, der eine Kontaktöffnung von mindestens 3 mm hat, die alle Polstellen steuert.

Wenn die Verbindung über eine Wandsteckdose stattfindet, müssen Sie einen geerdeten Sicherheitsstecker gemäß den örtlichen Vorschriften verwenden. Stellen Sie sicher, dass der Stromkreis mit Hilfe eines Fehlerstromschutzschalters gesichert ist und dass der Stromstecker nach dem Aufstellen zugänglich bleibt.

### **Anweisungen zur Lebensmittelsicherheit (HACCP)**

Die Kaffeemaschine ist entsprechend den Sicherheitsbestimmungen für Lebensmittel (einschließlich HACCP), wie sie im Gastronomiebereich verlangt werden, gestaltet.

Der Betreiber ist für die Einhaltung von grundlegender Lebensmittelsicherheit und Hygiene verantwortlich. Halten Sie sich an die Reinigungsprozedur, die in diesem Handbuch beschrieben ist. Bitte beachten Sie, dass die HACCP-Regelungen erfordern, dass dies schriftlich belegt wird.

- Folgen Sie für die richtige Lagerung und Handhabung den Anweisungen, die auf den Cafitesse Produkt-Packs aufgedruckt sind.
- Waschen Sie Ihre Hände, wenn Sie Produkt-Packs oder Maschinenteile anfassen, die mit dem Inhalt in Kontakt kommen.
- Berühren Sie nicht die Spitze des Dosierers. Wenn der Dosierer gereinigt werden muss, spülen Sie ihn nur mit klarem Wasser ab.
- Achten Sie auf das "Mindesthaltbarkeitsdatum" und das "Verfallsdatum" auf dem Produkt-Pack. Verwenden Sie kein Produkt-Pack, wenn eines der Daten abgelaufen ist, und verwenden Sie zuerst die Packs, die am längsten gelagert waren. (Verbrauchen Sie die ältesten zuerst: First-in-First-out-Prinzip).
- Halten Sie den Bereich um die Maschine herum sauber und gepflegt.
- Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die von der Lebensmittelindustrie und ihrem Cafitesse-Systemlieferanten empfohlen werden. Achten Sie für die richtige und sichere Handhabung auf die Anweisungen auf den Etiketten der Reinigungsmittel.



**Gefahr:**

**DIE KAFFEEMASCHINE NICHT MIT WASSER BESPRITZEN ODER BESPRÜHEN. KEINEN WASSERSTRAHL ZUR REINIGUNG VERWENDEN.**



**Gefahr:**

**KIPPEN SIE DIE KAFFEEMASCHINE NIEMALS, UM DAHINTER ODER DARUNTER SAUBER ZU MACHEN. VERMEIDEN SIE VERBRÜHUNGEN! DER BOILER ENTHÄLT SEHR HEISSES WASSER, DAS ÜBERSCHWAPPEN KANN, WENN SIE DIE KAFFEEMASCHINE KIPPEN ODER BEWEGEN.**

### **Schulung**

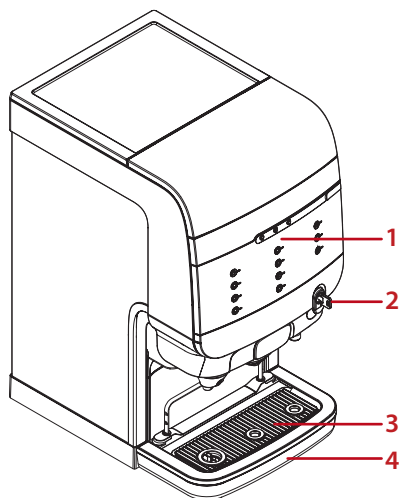
Schulen Sie neue Mitarbeiter in den Anweisungen zur Lebensmittelsicherheit (HACCP).

- Informieren Sie neue Mitarbeiter über Zeitpläne und Reinigungsprozeduren.
- Stellen Sie sicher, dass neue Mitarbeiter das Bedienungshandbuch lesen, ehe sie die Kaffeemaschine bedienen.
- Bewahren Sie das Bedienungshandbuch in der Nähe der Kaffeemaschine auf.

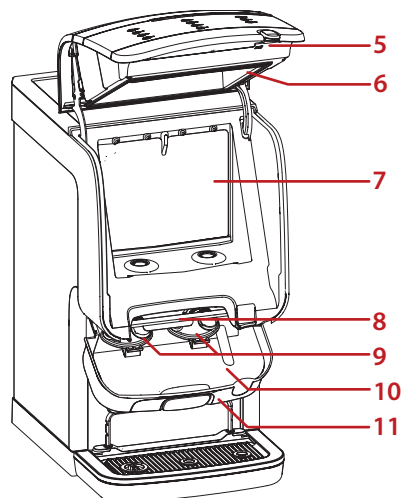
Falls Sie Fragen haben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Cafitesse-Systemlieferanten in Verbindung.

# 3 - ÜBERSICHT

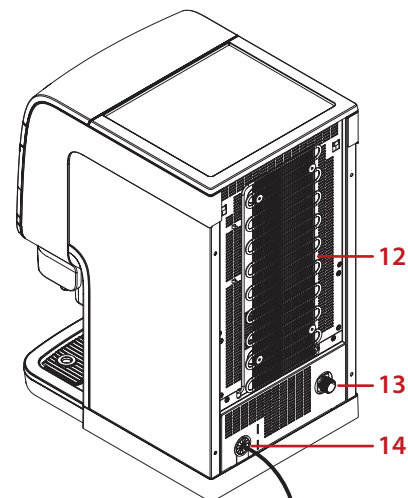
## Übersicht Kaffeemaschine



- 1. Bedienfeld der Kaffeemaschine
- 2. Türgriff (optional mit Schloss)
- 3. Tassentrage
- 4. Tropfschale

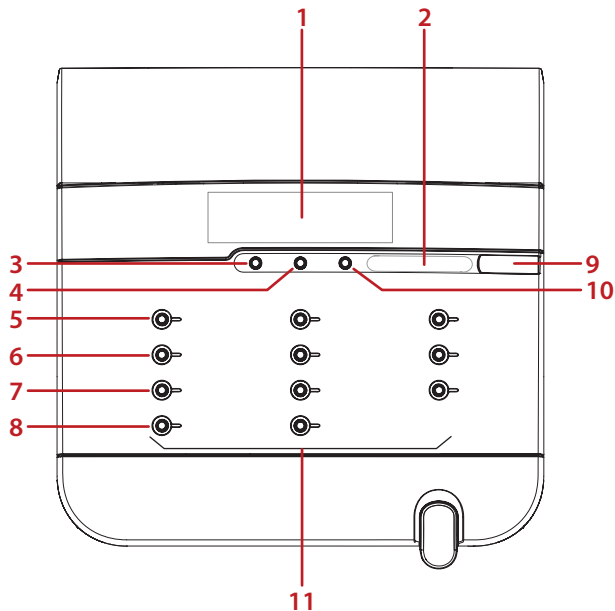


- 5. Taster LOCK/CLEAR-ERROR
- 6. Gerätetür
- 7. Kühlfach
- 8. Entriegelungshebel
- 9. Mischkammern
- 10. Innere Tropfschale
- 11. Ausgabebereich



- 12. Kondensatgitter
- 13. Wasseranschluss
- 14. Netzkabel

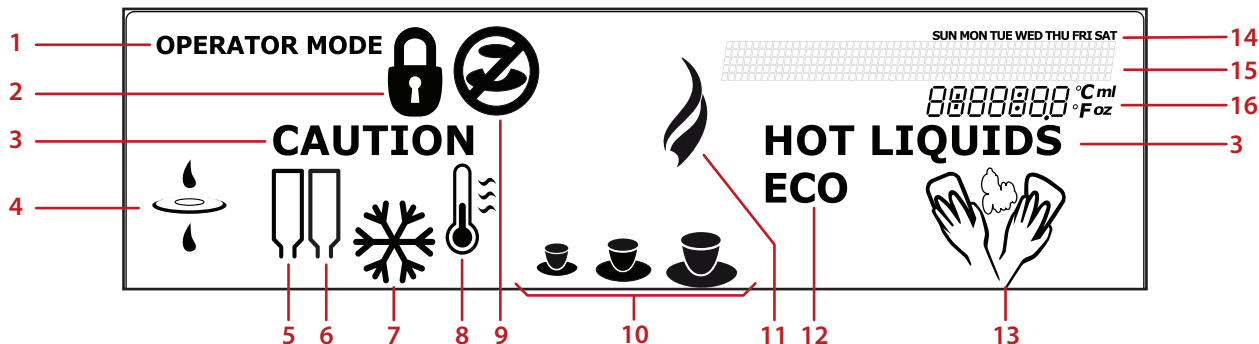
## Übersicht über das Bedienfeld der Kaffeemaschine



1. Display
2. Vorwahl-Taste STÄRKE
3. Vorwahl-Taste KALT (optional)
4. Vorwahl-Taste VOLUMEN
5. Operator Mode: ▲ (auf)
6. Operator Mode: ▼ (ab)
7. Operator Mode: ⏎ (bestätigen)
8. Operator Mode: ⬅ (zurück)
9. Anschluss für den USB-Schlüssel
10. STOP
11. Getränkeauswahl:  
Links: Milch, kakaohaltiges Getränk, Kaffee oder Tee\*  
Mitte: Kaffee oder Tee\*  
Rechts: Wasser

\* = Die Getränkeauswahl hängt von der Maschinenversion und den Einstellungen ab

## Übersicht über das Display der Kaffeemaschine



### 1. OPERATOR MODE

Der USB-Betreiberstick wird eingesteckt und der Betreibermodus ist aktiv

### 2. SCHLOSS

Die Kaffeemaschine ist gesperrt und kann keine Getränke ausgeben

### 3. CAUTION HOT LIQUIDS\*

Die Kaffeemaschine gibt heiße Getränke aus oder Die Kaffeemaschine wird gespült

### 4. FILTER

Ersetzen Sie den Wasserfilter

### 5. PRODUKT-PACK LINKS LEER/ VOLL

### 6. PRODUKT-PACK RECHTS LEER/

### VOLL

7. KALT (nur im Operator Mode)\*\*  
Kaltgetränke

### 8. TEMPERATUR

Die Wassertemperatur im Boiler ist zu niedrig und Die Kaffeemaschine heizt auf

### 9. AUSGABE BLOCKIERT

Die Kaffeemaschine kann das gewählte Getränk nicht ausgeben

### 10. VOLUMEN

Kleine, mittlere oder große Getränke

11. HEISS (nur im Operator Mode)  
Heißgetränke

### 12. ECO

Der Energiesparmodus ist aktiv

### 13. REINIGUNG

Die Kaffeemaschine muss gereinigt werden

### 14. WOCHENTAGS

### 15. NACHRICHTEN-Zeile

Nachrichten werden angezeigt, um Sie bei der Reinigung, Programmierschritten oder im Fall von Fehlern anzuleiten

### 16. INFO-Feld

Displayanzeige von Kühlfach-Temperatur, Zeit, Fehlercodes etc.

## 4 - BEDIENUNG

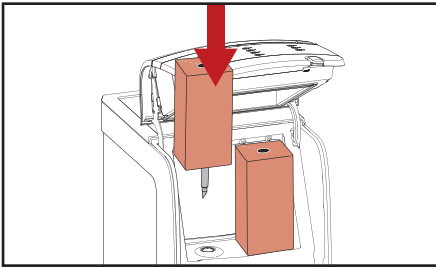


Abb. 4.1 - Einsetzen Produkt-Pack

### Einsetzen eines Produkt-Packs



**Vorsicht:**

Verwenden Sie niemals ein gefrorenes oder beschädigtes Produkt-Pack. Verwenden Sie kein Produkt-Pack mit abgelaufenem Mindesthaltbarkeitsdatum.

1. Waschen Sie Ihre Hände, bevor Sie ein Produkt-Pack anfassen.
2. Lesen und befolgen Sie die Anweisungen auf der Rückseite des Packs.
3. Öffnen Sie die Gerätetür.
4. Setzen Sie das Produkt-Pack ein (Abb. 4.1).
5. Schließen Sie die Gerätetür.
6. Ziehen Sie ein Testgetränk.

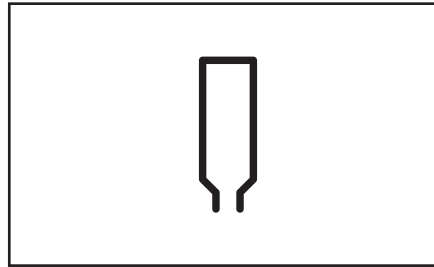


Abb. 4.2 - Symbol: Produkt-Pack leer

### Leere Produkt-Packs

Wenn ein Produkt-Pack leer ist, leuchten die entsprechenden Beschriftungen bei der Getränkeauswahl nicht auf und die Getränke können nicht ausgegeben werden. Das Symbol für leere Produkt-Packs wird im Display angezeigt (Abb. 4.2).

Die Ausgabe von heißem oder kaltem Wasser ist weiter möglich.

Wenn eine Betreiber-Telefonnummer festgelegt wurde und im Betreiber-Menü TELEFON# aktiviert ist, wird die eingegebene Telefonnummer im Display angezeigt:

 **0123456789**

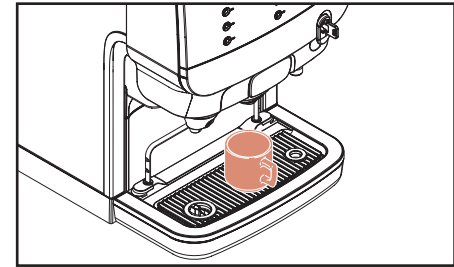


Abb. 4.3 - Tassenplatzierung

### Platzierung von Tassen / Kännchen

Die Kaffeemaschine hat drei Getränkeausgaben:

- Links: Für Milch, Kakao, Tee oder Kaffeespezialitäten\*
- Mitte: Für Kaffee oder Tee\*
- Rechts: Für Wasser



**Vorsicht:**

Stellen Sie Ihre Tasse oder das Kännchen unter die Ausgabe unterhalb der Getränketaste Ihrer Auswahl.

Stellen Sie Ihre Tasse auf die Tassenschale oder die Tropfschale (Abb. 4.3).

Für Kannenabfüllung wird eine spezielle Maschinenerhöhung benötigt.

\* = Die Getränkeauswahl hängt von der Maschinenversion und den Einstellungen ab



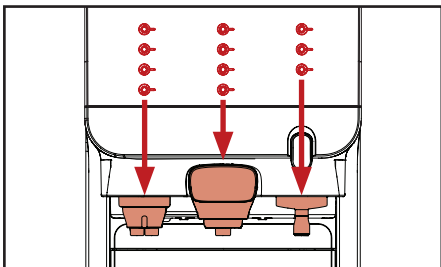


Abb. 4.4 – Die Tasten entsprechen den Ausgaben

### Getränkeausgabe



#### Warnung:

Die von der Kaffeemaschine ausgegebenen Flüssigkeiten sind heiß! Vermeiden Sie Verbrühungen! Halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile von der Maschine fern, während Getränke ausgegeben werden. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Nähe der Kaffeemaschine.

Ausgabe eines Getränks:

1. Stellen Sie Ihre Tasse direkt unter die Ausgabe unterhalb Ihrer Auswahl (Abb. 4.4).

2. Drücken Sie die Getränketaste Ihrer Wahl. Das Getränk wird über die zugehörige Ausgabe ausgegeben.
3. Drücken Sie STOP, wenn Sie die Getränkeausgabe unterbrechen oder abbrechen wollen.

### Portionierte oder kontinuierliche Getränkeausgabe

Während der Installation programmiert der Servicetechniker die Kaffeemaschine auf die Arbeitsweise gemäß einer der folgenden Ausgabeoptionen:

#### Portionierte Ausgabe

Die Getränketaste braucht nur einmal gedrückt zu werden. Die Kaffeemaschine stoppt automatisch, nachdem eine Portion ausgegeben wurde. (Die entsprechende Portionsmenge kann vom Servicetechniker programmiert werden.)



#### Vorsicht:

Drücken Sie die Taste STOP, wenn eine Tasse oder ein Kännchen zu klein für die ausgegebene Getränkemenge ist und wenn Verbrühungsgefahr durch Verschütten heißer Flüssigkeiten besteht.

#### Kontinuierliche Ausgabe

Drücken Sie die Getränketaste, bis die Tasse oder das Kännchen gefüllt ist. Die Ausgabe stoppt, wenn Sie die Getränketaste wieder loslassen.



#### Hinweis:

Wir empfehlen in Selbstbedienungsbereichen die portionierte Ausgabe mit festen Tassengrößen.

## Getränkeausgabe mit Vorwahl

Ihre Kaffeemaschine unterstützt die Option Vorwahl. Der Servicetechniker kann die Vorwahloptionen während der Installation aktivieren. Wenn die Taste Vorwahl gedrückt wird, werden die folgenden Optionen auf dem Display angezeigt:

- KALT leuchtet auf \*
- VOLUMEN auf Display (klein – mittel – groß)
- STÄRKE Anzeige durch Schieber-Position



### Hinweis:

Wenn Sie eine der Vorwahl-Tasten drücken haben, aber danach nicht die Getränketaste drücken, dann kehrt die Maschine nach ein paar Sekunden wieder in die programmierte Standardeinstellung zurück.

## Vorwahl Kalt \*

1. Platzieren Sie Ihre Tasse.
2. Drücken Sie die Vorwahl-Taste KALT, um diese Vorwahl zu aktivieren. Die möglichen Varianten wechseln von Gelb zu Weiß. Alle nicht verfügbaren Optionen werden abgeblendet.
3. Drücken Sie eine Getränketaste. Das Kaltgetränk wird ausgegeben.
4. Drücken Sie STOP, um zur Grundeinstellung zurückzukehren.

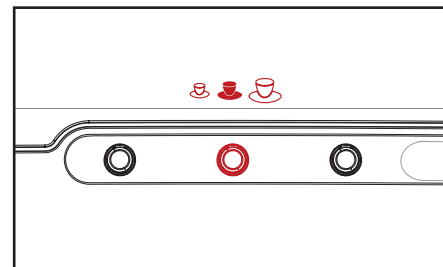


Abb. 4.5 – Vorwahl Volumen

## Vorwahl Volumen

1. Platzieren Sie Ihre Tasse.
2. Drücken Sie die Vorwahl-Taste VOLUMEN, um diese Vorwahl zu aktivieren. Ein Tassensymbol (klein – mittel – groß) wird angezeigt (Abb. 4.5).
3. Drücken Sie die Vorwahl-Taste, bis die gewünschte Portionsgröße markiert ist.
4. Drücken Sie eine Getränketaste. Das Getränk wird in der gewählten Portionsgröße ausgegeben.



### Warnung:

Die von der Maschine ausgegebenen Flüssigkeiten sind heiß! Vermeiden Sie Verbrühungen! Halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile von der Maschine fern.

\* = Kaltgetränke sind nicht in allen Maschinenversionen verfügbar

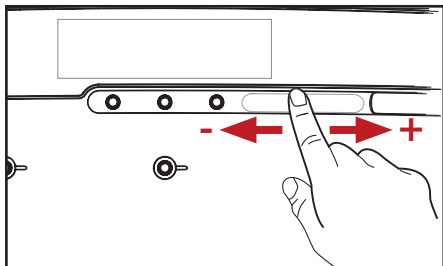


Abb. 4.6 – Vorwahl Stärke

#### **Vorwahl Stärke**

1. Platzieren Sie Ihre Tasse.
2. Lassen Sie Ihren Finger über den STÄRKE-Schieberegler gleiten, um die Stärke Ihres Getränks vorzuwählen oder drücken Sie alternativ auf + und - (Abb. 4.6).
3. Drücken Sie eine Getränketaste. Das Getränk wird in der gewählten Stärke ausgegeben.



#### **Warnung:**

**Die von der Maschine ausgegebenen Flüssigkeiten sind heiß! Vermeiden Sie Verbrühungen! Halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile von der Maschine fern.**

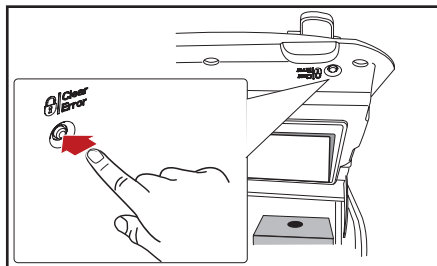


Abb. 4.7 - Taste LOCK/CLEAR-ERROR

#### **Sperren / Entsperren der Kaffeemaschine**

1. Öffnen Sie die Gerätetür.
2. Drücken Sie die Taste LOCK/CLEAR-ERROR, um die Getränkeausgabe zu blockieren (Abb. 4.7).

Das Sperre-Symbol erscheint auf dem Display (Abb. 4.8).

Die Getränkeausgabe wird deaktiviert. Das Kühlfach und der Boiler bleiben in Betrieb.

3. Um die Kaffeemaschine freizuschalten, drücken Sie nochmals die Taste LOCK/CLEAR-ERROR, um die Getränkeausgabe zu ermöglichen.

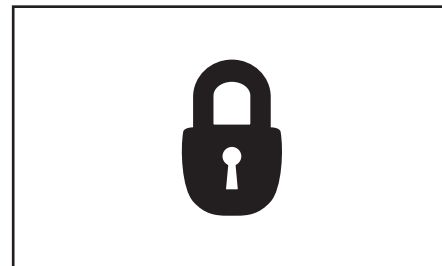


Abb. 4.8 – Symbol Sperre

#### **Getränkeausgabe im Sperrmodus (optional)**

Stecken Sie den USB-Freischaltsschlüssel in den USB-Anschluss der Kaffeemaschine, um vorübergehend die Getränkeausgabe zu ermöglichen.

Solange der USB-Freischaltsschlüssel steckt, können Getränke ausgegeben werden.

Wenn der Schlüssel entfernt wird, wird der Sperrmodus wieder aktiviert und das Sperre-Symbol wird auf dem Display angezeigt.

### **Ausschalten der Kaffeemaschine**

Bitte führen Sie die folgenden Vorbereitungen durch, wenn die Maschine für eine längere Zeit nicht benutzt wird, z. B. während der Ferien:

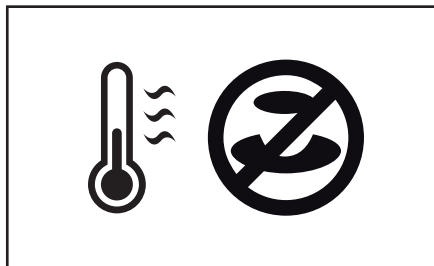
1. Entfernen Sie die Produkt-Packs und prüfen Sie das Verfallsdatum.
2. Bewahren Sie die Produkt-Packs in einem Kühlschrank auf, bis Sie die Kaffeemaschine wieder einschalten. Werfen Sie die Produkt-Packs weg, wenn das Mindesthaltbarkeitsdatum überschritten ist.



#### **Vorsicht:**

Die Produkt-Packs nicht einfrieren.

3. Reinigen und spülen Sie die Kaffeemaschine.
4. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
5. Schließen Sie den Wasserhahn.



**Abb. 4.9 – Symbole Aufheizen / Ausgabe blockiert**

### **Einschalten der Kaffeemaschine**

1. Öffnen Sie den Wasserhahn.
2. Stecken Sie den Netzstecker ein.

Die Kaffeemaschine beginnt Wasser zu erhitzen und das Kühlfach abzukühlen. Die Getränkeausgabe ist blockiert, bis das Wasser im Boiler die korrekte Temperatur erreicht hat.

3. Ein blinkendes Thermometer und das Symbol für "Getränkeausgabe blockiert" werden im Display angezeigt (Abb. 4.9).
4. Wenn das Wasser schließlich die voreingestellte Temperatur erreicht hat, verschwinden das Thermometer und das Symbol für "Getränkeausgabe blockiert" vom Display und die Kaffeemaschine ist betriebsbereit.



#### **Hinweis:**

Abhängig vom Maschinenmodell und der Umgebungstemperatur kann das Aufheizen des Boilers 10 bis 30 Minuten dauern. Die Kühlung des Produktfachs kann 24 Stunden oder länger dauern.



#### **Hinweis:**

Wenn die Kaffeemaschine für eine längere Zeit abgeschaltet war, müssen Zeit und Datum neu eingestellt werden, damit die programmierten Reinigungszyklen und Öko-Einstellungen reaktiviert werden.

## 5 - REINIGUNG



Abb. 5.1 – Symbole Reinigen / Ausgabe blockiert

### Reinigungsprozeduren

Es gibt zwei verschiedene Reinigungsprogramme:

- "Spülen" der Getränkeausgaben
- "Reinigen & Spülen" des Kühlfachs und der Getränkeausgaben.

Sie können für Wochentage die Programme "Reinigen & Spülen" und "Spülen" im Betreiber Menü REINIGUNGSTAGE auswählen.



#### Vorsicht:

Es ist zwingend erforderlich, das Programm "Reinigen & Spülen" mindestens einmal in der Woche durchzuführen, um Lebensmittelsicherheit zu garantieren. Außerdem muss bei Milch-Kaffee-

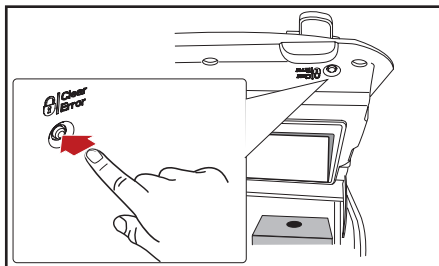


Abb. 5.2 – Taste LOCK/CLEAR-ERROR

Versionen das Programm "Spülen" täglich verwendet werden. Ausnahme ist der Tag, an dem das Programm "Reinigen & Spülen" durchgeführt wird.

### Zeitplan für die Reinigung der Maschine

Verwenden Sie das Reinigungsprogramm, wenn das Symbol für die Reinigung im Display erscheint (Abb. 5.1).

Wenn die Kaffeemaschine nicht innerhalb von 24 Stunden gereinigt und / oder gespült wird, wird die Getränkeausgabe blockiert und das Symbol "Getränkeausgabe blockiert" erscheint im Display (Abb. 5.1).

Starten Sie das Reinigungsprogramm, um die Getränkeausgabe wieder aufzunehmen.

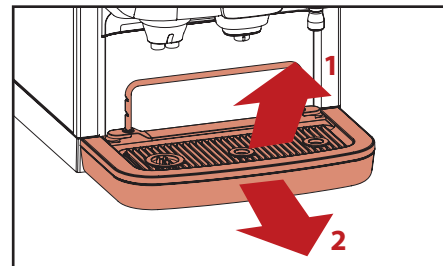


Abb. 5.3 – Tassentrage & Tropfschalen entfernen

### Äußere Reinigung



#### Hinweis:

Es wird empfohlen, die Außenseite der Kaffeemaschine täglich zu reinigen.

1. Öffnen Sie die Gerätetür und drücken Sie die Taste LOCK/CLEAR-ERROR (Abb. 5.2), um das Bedienfeld der Kaffeemaschine zu sperren, um damit die unbeabsichtigte Ausgabe von Getränken oder heißem Wasser während der äußeren Reinigung zu verhindern.
2. Entfernen Sie die Tassentrage, indem Sie sie vom Ausschank abheben (Abb. 5.3, 1).
3. Entfernen Sie die Tropfschale (Abb. 5.3, 2).
4. Leeren Sie die Tropfschale.

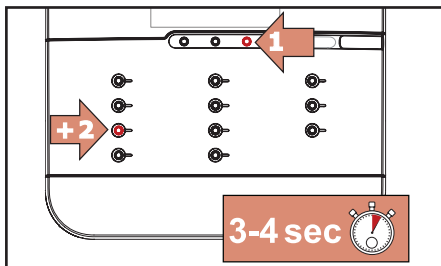


Abb. 5.4 – Reinigungsmodus aufrufen

**Hinweis:**  
Prüfen und leeren Sie die Tropfschale in regelmäßigen Abständen.

5. Reinigen Sie die Tassentrage und die Tropfschale.
6. Bringen Sie die vorher entfernten Teile wieder an.
7. Reinigen Sie die Außenseite der Kaffeemaschine mit einem feuchten sauberen Tuch.

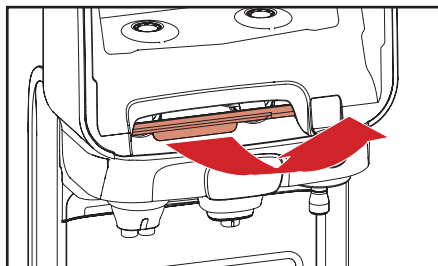


Abb. 5.5 – Roten Entriegelungshebel ziehen

### Spülen

**Hinweis:**  
Sie können mit der unten beschriebenen Vorgehensweise die Kaffeemaschine jederzeit spülen.

1. Drücken Sie zuerst STOP und dann halten Sie die Tasten gleichzeitig für 3 – 4 Sekunden gedrückt, um in den Reinigungsmodus zu schalten (Abb. 5.4).

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display:

### **BITTE ÖFFNEN SIE DAS GERÄT**

2. Öffnen Sie die Spendertür.
3. Ziehen Sie an dem roten Riegel, um den Auslassschacht (Abb. 5.5) zu öffnen.

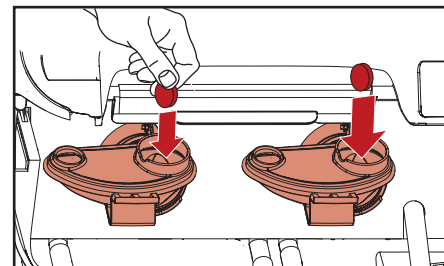


Abb. 5.6 - Legen Rinza Reinigungstablette in

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display:

### **LEGEN SIE EINE RINZA REINIGUNGSTABLETTE EIN. SCHLIESSEN SIE DAS GERÄTEFENSTER**

4. Legen Sie eine Rinza Reinigungstablette in beide Anmischbecher ein (Abb. 5.6).
5. Drücken Sie das Abflussfach nach oben, bis Sie einen Signalton hören.
6. Schließen Sie die Spendertür.

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display:

### **BESTÄTIGEN SIE, DASS DIE RINZA REINIGUNGSTABLETTEN EINGELEGT SIND. DRÜCKEN SIE FÜR OK**

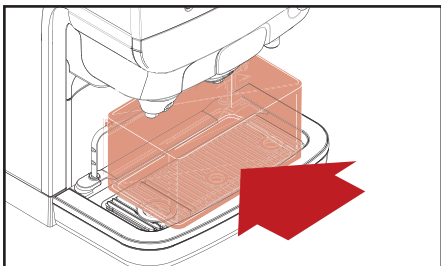


Abb. 5.7 – Behälter platzieren

7. Drücken Sie um das Einlegen der Reinigungstabletten um zu bestätigen .

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display:

**BITTE SETZEN SIE DEN SPÜLBEHÄLTER EIN (MINIMUM 4 L.). DRÜCKEN SIE FLUSH**

8. Stellen Sie den Behälter (Abb. 5.7) unter den Produktabfluss und drücken Sie , um Spülen zu starten.



**Warnung:**

Die von der Maschine ausgegebenen Flüssigkeiten sind heiß! Vermeiden Sie Verbrühungen! Halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile von der Maschine fern.

Der Fortschritt wird auf dem Display angezeigt. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, ist die Maschine betriebsbereit.

### Reinigen & Spülen

1. Drücken Sie zuerst STOP und dann , halten Sie die Tasten gleichzeitig für 3 – 4 Sekunden gedrückt, um in den Reinigungsmodus zu schalten (Abb. 5.4).

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display:

**BITTE ENTNEHMEN SIE DIE PRODUKT PACKUNG**

2. Öffnen Sie die Gerätetür.
3. Entfernen Sie die Produkt-Packs (Abb. 5.8).

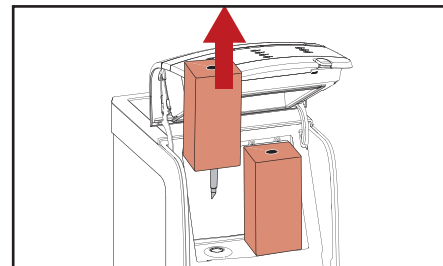


Abb. 5.8 – Packs entfernen



**Hinweis:**

Es wird empfohlen, das mitgelieferte Austausch-Kit zu verwenden, das aus sauberen Mischkammern und Dichtungsringen besteht, um Zeit zu sparen.

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display:

**BITTE REINIGEN SIE DAS INNERE DES KÜHLFACHS UND SETZEN SIE DIE PRODUKT PACKUNG EIN**

4. Reinigen Sie zuerst die Dosieröffnung des Kühlfaches mit einer in Reinigungsmittel getauchten Bürste (Abb. 5.9). Wischen Sie die Dosieröffnung mit einem sauberen Tuch intensiv trocken. Reinigen Sie danach gründlich das Kühlfach mit

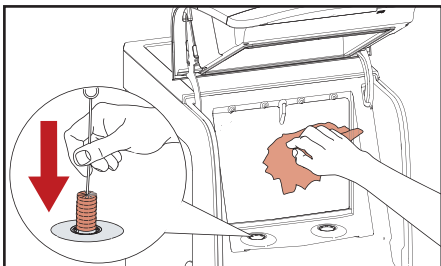


Abb. 5.9 – Kühlfach reinigen

einem feuchten, in Reinigungsmittel getauchten Tuch. Wischen Sie das Kühlfach mit einem sauberen Einwegtuch anschließend intensiv trocken.

5. Setzen Sie die Produkt-Packs wieder ein, wenn diese das Verfallsdatum nicht überschritten haben. Setzen Sie ansonsten neue Produkt-Packs ein.

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display:

**BITTE ENTFERNEN SIE DIE MISCHRINNE UND REINIGEN SIE DIESE ODER VERWENDEN SIE DIE AUSTAUSCH-RINNE**

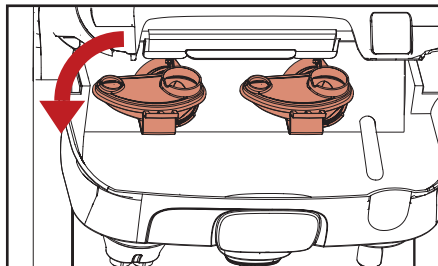


Abb. 5.10 – Mischkammern entfernen

6. Reinigen Sie die Mischkammern:
  - a. Ziehen Sie den roten Entriegelungshebel, um das Ausgabefach zu öffnen (Abb. 5.5).
  - b. Drehen Sie die Mischkammern entgegen dem Uhrzeigersinn, um sie zu lösen und entnehmen Sie sie (Abb. 5.10).
  - c. Entfernen Sie die interne Tropfschale und reinigen Sie sie, wenn nötig (Abb. 5.11).
  - d. Reinigen Sie die Mischkammern und die Dichtungsringe:
    - entweder in einer Spülmaschine oder
    - weichen Sie sie für 15 Minuten in warmem Wasser mit einem Reinigungsmittel in Lebensmittelqualität ein.

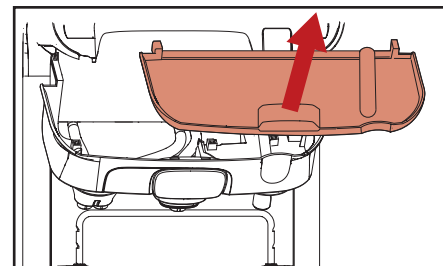


Abb. 5.11 – Innere Tropfschale entfernen



**Hinweis:**

Halten Sie sich an die Sicherheitsanweisungen und Reinigungsanweisungen auf der Verpackung des Reinigungsmittels.

- e. Spülen Sie die Mischkammern und Dichtungsringe unter laufendem Wasser und trocknen Sie sie mit einem sauberen Papiertuch.

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display:

**ERSETZEN SIE DEN ANMISCHBECHER UND LEGEN SIE RINZA REINIGUNGSTABLETTEN EIN. SCHLIESSEN SIE DAS GERÄTEFENSTER**



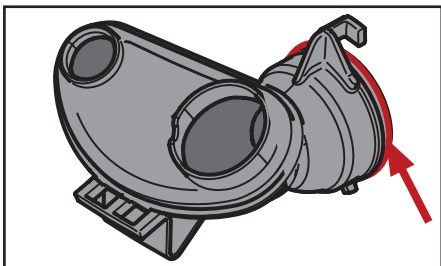


Abb. 5.12 – Dichtungsring an der Mischkammer

- f. Legen Sie sauber Anmischbecher mit Dichtungsringen ein, dann drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis zum Anschlag.



**Vorsicht:**

Prüfen Sie, ob die blauen Dichtungsringe fest mit den Mischkammern verbunden sind (Abb. 5.12).

- g. Setzen Sie die innere Tropfschale wieder ein (falls entfernt).
- h. Legen Sie eine Rinza Reinigungstablette in beide Anmischbecher (Abb. 5.6).
- i. Drücken Sie die Abflussfach nach oben, bis Sie einen Signalton hören.
- j. Schließen Sie die Spendertür.

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display:

**BESTÄTIGEN SIE, DASS DIE RINZA REINIGUNGSTABLETTEN EINGELEGT SIND. DRÜCKEN SIE ◀ FÜR OK**

7. Drücken Sie ◀ um das Einlegen der Reinigungstabletten um zu bestätigen .

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display:

**BITTE SETZEN SIE DEN SPÜLBEHÄLTER EIN (MINIMUM 4 L.). DRÜCKEN SIE ◀ FLUSH**

8. Stellen Sie den Behälter (Abb. 5.7) unter den Produktabfluss und drücken Sie ◀, um Spülen zu starten.



**Warnung:**

**Die von der Maschine ausgegebenen Flüssigkeiten sind heiß! Vermeiden Sie Verbrühungen! Halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile von der Maschine fern.**

Der Fortschritt wird auf dem Display angezeigt.

Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, ist die Kaffeemaschine betriebsbereit.

## 6 - PROGRAMMIERUNG\*

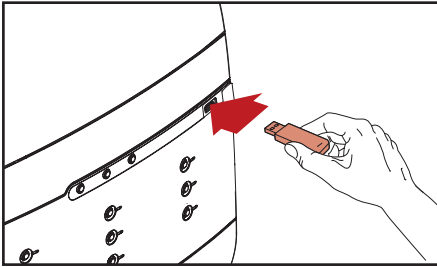


Abb. 6.1 – Betreiber-USB-Schlüssel einstecken

### Starten des Betreibermodus

Stecken Sie den mitgelieferten USB-Schlüssel ein (Abb. 6.1). Dies startet direkt den Betreibermodus. Der erste Menüeintrag (ZÄHLER) wird angezeigt.

Die folgenden Menüs sind verfügbar:

- ZÄHLER – Auslesen der Zählerstände
- VOLUMEN – Ändern des Tassenvolumens
- STÄRKE – Ändern der Getränkestärke
- DATUM / ZEIT – Eingabe von Datum und Zeit
- REINIGUNGSTAGE – Festlegung von Wochentagen für Reinigung und Spülung
- ECO EINSTELLUNGEN – Einstellungen für den Energiesparmodus

- TELEFONNUMMER - Aktivieren / deaktivieren und Eingabe der Telefonnummern für Servicetechniker und Betreiber

Bitte beachten Sie, dass Menüeinträge vom Servicetechniker deaktiviert sein können. Kontaktieren Sie Ihren Cafés-Systemlieferanten, wenn Sie dies geändert haben wollen.

### Steuerungen Betreibermodus

(Abb. 6.2)

1. ▲ - nach oben scrollen oder Wert erhöhen
2. ▼ - nach unten scrollen oder Wert verringern
3. ⬅ - Menü öffnen
4. ⬅ - zurück zum vorigen Menü
5. STOP - zum vorigen Menü wechseln (zum Wechsel ins Hauptmenü 2 Sekunden gedrückt halten)
6. Display
7. Anschluss für den USB-Schlüssel

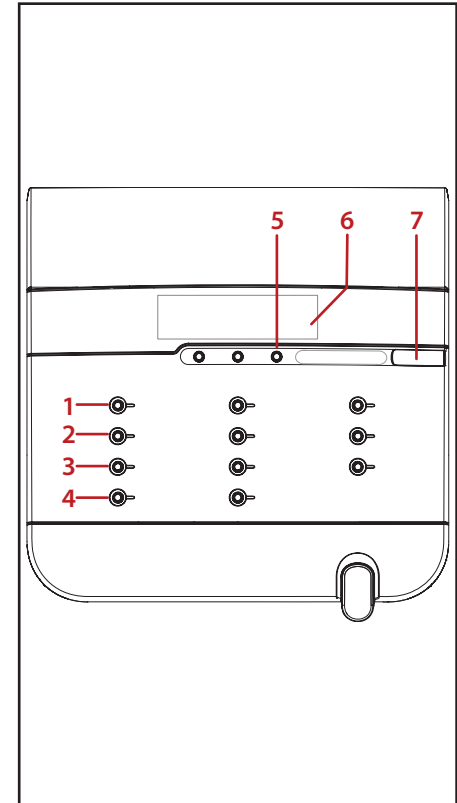


Abb. 6.2 – Steuerungen Betreibermodus

\* = Die Programmierung der Kaffeemaschine ist nicht in allen Ländern verfügbar

## ZÄHLER

Folgende Menüs stehen dem Betreiber zur Verfügung;

**ZÄHLER**- Zählerstände auslesen

**RÜCKSETZBARE ZÄHLER**- rücksetzbare Zählerstände auslesen

**ZÄHLER ZURÜCKSETZEN?**- rücksetzbare Zähler auf Null zurücksetzen

Im Menü **ZÄHLER** haben Sie verschiedene Möglichkeiten, die Getränke-zähler auszulesen:

Gesamtzahl der ausgegebenen Getränke:

- Zwischensumme je Getränketaste
- Zwischensumme VOLUMEN und KALT\* je Getränketaste
- Gesamtzahl von HEISSEN und KALTEN\* Getränken



Abb. 6.3 - Symbole VOLUMEN (klein gewählt)

### Getränkezähler

1. Wählen Sie das Menü ZÄHLER mit Hilfe von ▲ und ▼ und drücken Sie ↵ für den Zugriff.

Das Display zeigt dann die Gesamtzahl der Getränke an:

**GETRÄNKE TOTAL**  
**123456**

im Wechsel mit:

**WÄHLE GETRÄNK**

2. Drücken Sie eine Getränketaste, um die Gesamtzahl für dieses spezifische Getränk zu sehen.

Die Anzahl der Getränkeausgaben für die gewählte Getränketaste erscheint im Display.

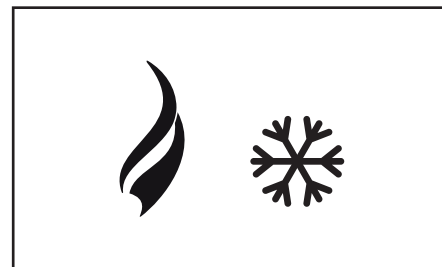


Abb. 6.4 – Symbole HEISS (links) und KALT (rechts)

### Vorwahl-Zähler

Drücken Sie die Vorwahl-taste VOLUMEN und / oder KALT\* für genauere Zählerangaben:

- Drücken Sie die Vorwahl-taste VOLUMEN

Die Tassen-Symbole (Abb. 6.3) und die Zähleranzeige für die kleine Getränkgröße des gewählten Getränks erscheinen auf dem Display.



#### Hinweis:

Wenn Sie die Vorwahl-taste VOLUMEN drücken, zeigt das Display die Zähleranzeigen für kleine, mittlere, große Getränke und die Getränke-Gesamtmenge an.

- Drücken Sie die Vorwahltaste KALT\*

Das KALT-Symbol (Abb. 6.4) und die Zähleranzeige für die gekühlte Variante des gewählten Getränks erscheinen auf dem Display.

 **Hinweis:**  
Wenn Sie die Vorwahltaste KALT\* drücken, zeigt das Display die Zählerangaben für Kalt- und Heißgetränke und die Getränke-Gesamtmenge an.

 **Hinweis:**  
Sie können auch die Vorwahl für VOLUMEN und KALT\* kombinieren, um detailliertere Zählerangaben zu erhalten.

- Drücken Sie STOP oder , um eine Ebene innerhalb des Menüs ZÄHLER zurückzugehen.
- Drücken Sie eine andere Getränketaste, um die entsprechende Zähleranzeige für diese Taste anzuzeigen.
- **Hinweis:** Das Menü «ZÄHLER» und das Menü «RÜCKSETZBARE ZÄHLER») funktionieren auf dieselbe Weise, die hier beschrieben ist.

## VOLUMEN

Im Menü VOLUMEN können Sie das Volumen der Getränke für alle verfügbaren Getränke auf einmal im Bereich von + 10 % bis - 10 % ändern.

1. Wählen Sie das Menü VOLUMEN mit Hilfe von  und  und drücken Sie  für den Zugriff.

Die folgende Mitteilung erscheint auf dem Display:

**VOLUMEN**  
**+ 8 %**

2. Steigern oder reduzieren Sie das Fassenvolumen mit  oder .
3. Bestätigen Sie den erforderlichen Wert mit . Das neue Fassenvolumen wird sofort akzeptiert.

 **Hinweis:**  
Wenn Sie das Getränkevolumen wieder ändern möchten, drücken Sie .

## STÄRKE

Im Menü STÄRKE können Sie die Getränkestärke für alle verfügbaren Getränke auf einmal im Bereich von +10% bis - 10% ändern.

1. Wählen Sie das Menü STÄRKE mit Hilfe von  und  und drücken Sie  für den Zugriff.

Die folgende Mitteilung erscheint auf dem Display:

**STÄRKE**  
**+ 8 %**

2. Steigern oder reduzieren Sie die Getränkestärke mit  oder .
3. Bestätigen Sie den erforderlichen Wert mit . Die neue Getränkestärke wird sofort akzeptiert.

 **Hinweis:**  
Wenn Sie die Getränkestärke wieder ändern möchten, drücken Sie .

## DATUM / ZEIT

Sie können das Datum und die Zeit im Menü DATUM / ZEIT einstellen.



### Hinweis:

Die Zeitangabe muss zu Beginn und Ende der Sommerzeit angepasst werden.

1. Wählen Sie das Menü DATUM / ZEIT mit Hilfe von ▲ und ▼ und drücken Sie ⬅ für den Zugriff.

Die Einstellungen für Datum und Zeit werden auf dem Display angezeigt. Die Monatsangabe beginnt zu blinken.

2. Verwenden Sie ▲ oder ▼, um den korrekten Wert zu wählen.
3. Drücken Sie ⬅, um zum nächsten Feld zu wechseln.
4. Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 für alle Felder:  
MONAT ➡ TAG ➡ JAHR  
MINUTEN ⬅ STUNDEN ⬅
5. Wenn alle Felder eingestellt sind, sehen Sie die Zeit.



### Hinweis:

Wenn die Kaffeemaschine für längere Zeit außer Betrieb war, müssen Datum und Zeit neu eingegeben werden.

## REINIGUNGSTAGE

Sie können die Wochentage, an denen Sie die Kaffeemaschine reinigen oder spülen wollen, im Menü REINIGUNGSTAGE festlegen.

Wählen Sie das Menü REINIGUNGSTAGE mit Hilfe von ▲ und ▼ und drücken Sie ⬅ für den Zugriff.

Es gibt zwei Untermenüs:

- REINIGEN – legen Sie Tage für "Reinigen & Spülen" fest
- SPÜLEN – legen Sie "Spül"-Tage fest



### Vorsicht:

Es ist zwingend erforderlich, das Programm "Reinigen & Spülen" mindestens einmal in der Woche zu verwenden, um Lebensmittelsicherheit zu garantieren. Außerdem muss bei Milch-Kaffee-Versionen das Programm "Spülen" täglich verwendet werden.

## Bestimmung von Reinigungstagen

Die Kaffeemaschine muss das Programm

- "Reinigen & Spülen" einmal in der Woche und das Programm
- "Spülen" täglich ausführen.

Sie müssen mindestens 2 Tage mit einem maximalen Zeitabstand von 4 Tagen auswählen. Die Tabelle unten zeigt, welche Tage kombiniert werden können (rot = Reinigen & Spülen, grau = Spülen).

|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| So | Mo | Di | Mi | Do | Fr | Sa |
| So | Mo | Di | Mi | Do | Fr | Sa |
| So | Mo | Di | Mi | Do | Fr | Sa |
| So | Mo | Di | Mi | Do | Fr | Sa |
| So | Mo | Di | Mi | Do | Fr | Sa |
| So | Mo | Di | Mi | Do | Fr | Sa |
| So | Mo | Di | Mi | Do | Fr | Sa |

## Festlegen der Tage für "Reinigen & Spülen"

1. Verwenden Sie ▲ oder ▼, um das Untermenü REINIGEN zu wählen.

Das Symbol  markiert die aktiven Wochentage für die Reinigung:

SUN MON TUE WED THU FRI SAT

**REINIGEN:** 

2. Drücken Sie , um in das Untermenü zu wechseln.

Das Symbol  wird angezeigt. Es ist unter SUN (Sonntag) positioniert:

SUN MON TUE WED THU FRI SAT

**REIN. EINST.** 

3. Verwenden Sie ▲ oder ▼, um das Symbol  zu dem Wochentag zu bewegen, den Sie für die Reinigung wählen oder abwählen möchten.
4. Drücken Sie , um den gewählten Wochentag zu aktivieren oder zu deaktivieren.

Das Symbol  erscheint unter den aktivierten Wochentagen.



### Hinweis:

Mehrere Reinigungstage können in Sequenz festgelegt werden.



### Hinweis:

"Reinigen & Spülen" ist mindestens einmal in der Woche erforderlich.

## Festlegen der Tage für "Spülen"

1. Verwenden Sie ▲ oder ▼, um das Untermenü SPÜLEN zu wählen.

Das Symbol  markiert die aktiven Wochentage für Spülen:

SUN MON TUE WED THU FRI SAT

**SPÜLEN:** 

2. Drücken Sie , um in das Untermenü zu wechseln.

Das Symbol  wird angezeigt. Es ist unter SUN (Sonntag) positioniert:

SUN MON TUE WED THU FRI SAT

**SPÜL. EINST.** 

3. Verwenden Sie ▲ oder ▼, um das Symbol  zu dem Wochentag zu bewegen, den Sie für das Spülen wählen oder abwählen möchten.
4. Drücken Sie , um den gewählten Wochentag zu aktivieren oder zu deaktivieren.

Das Symbol  erscheint unter den aktivierten Wochentagen.



**Hinweis:**

Mehrere Spültage können in Sequenz festgelegt werden.

5. Drücken Sie STOP oder , um eine Ebene innerhalb des Menüs REINIGUNGSTAGE zurückzugehen.

## ECO EINSTELLUNGEN

Sie können den Stromverbrauch senken, indem Sie das Menü ECO EINSTELLUNGEN verwenden. Diese Einstellungen werden nur auf die Zeiträume angewendet, in denen die Kaffeemaschine nicht verwendet wird.

Wählen Sie das Menü ECO EINSTELLUNGEN mit Hilfe von und und drücken Sie für den Zugriff.

Es gibt vier Untermenüs:

- **ECO EIN/AUS**
- **ECO START**
- **ECO ENDE**
- **ECO TEMPERATUR**

## Selbstlernender Öko-Modus

Um den Energieverbrauch der Cafitesse Excellence zu optimieren, hat das Gerät einen selbstlernenden Öko-Modus. Wenn der Modus ECO aktiviert ist, wird die Maschine automatisch die Start- und Endzeit des Modus ECO an die Benutzung der Maschine anpassen. Zum Beispiel wenn die Startzeit des Modus ECO auf 18 Uhr gesetzt ist, aber die Maschine nie nach 17 Uhr 30 benutzt wird, wird er die Zeit nach und nach automatisch auf die Startzeit 17 Uhr 30 setzen.

Ihr Cafitesse-Systemlieferant kann diese Funktion deaktivieren, wenn Sie sie nicht verwenden wollen.



**Hinweis:**

Wenn der Energiesparmodus aktiv ist, wird der Text ECO auf dem Display der Maschine angezeigt.



**Hinweis:**

Die Maschine wird wieder aktiv, sobald eine Taste gedrückt wird. Ihr Cafitesse-Systemlieferant kann diese Funktion deaktivieren, wenn Sie sie nicht wünschen, dass die Maschine verwendet wird, während sie sich im Modus ECO befindet.

## Modus ECO aktivieren / deaktivieren

1. Verwenden Sie ▲ oder ▼, um das Untermenü ECO EIN / AUS auszuwählen, und drücken Sie ↵ für den Zugriff.

Der Status blinkt auf dem Display.

2. Verwenden Sie ▲ oder ▼, um EIN oder AUS zu wählen.
3. Drücken Sie ↵, um den gewählten Status zu bestätigen.
4. Drücken Sie STOP oder ↵, um eine Ebene innerhalb des Menüs ECO EINSTELLUNGEN zurückzugehen.

 **Hinweis:**  
In der Grundeinstellung ist der Modus ECO zwischen 19 Uhr und 7 Uhr aktiviert.

## Festlegen der ECO Start- und Endzeit

 **Hinweis:**  
Der Modus ECO muss aktiviert sein, um die folgenden Untermenüs anzuzeigen.

1. Verwenden Sie ▲ oder ▼, um das Untermenü ECO START oder ECO ENDE zu wählen.

Die Einstellung ECO wird auf dem Display angezeigt.

2. Drücken Sie ↵, um in das Untermenü zu wechseln.

Die Option Stunde blinkt und ist aktiv.

3. Verwenden Sie ▲ oder ▼, um die korrekte Zeit (Stunden) zu wählen.
4. Bestätigen Sie mit ↵.

Die Option Minuteneinstellung blinkt und ist aktiv.

5. Verwenden Sie ▲ oder ▼, um die korrekte Zeit (Minuten) zu wählen.
6. Bestätigen Sie mit ↵.

Die neue ECO-Zeit wird auf dem Display angezeigt.

## Einstellung der ECO Boilertemperatur

 **Hinweis:**  
Der Modus ECO muss aktiviert sein, um das folgende Untermenü anzuzeigen.

1. Verwenden Sie ▲ oder ▼, um das Untermenü ECO TEMPERATUR zu wählen.

Die aktuelle ECO TEMPERATUR wird auf dem Display angezeigt.

2. Drücken Sie ↵, um in das Untermenü zu wechseln.

Die Temperatureinstellung beginnt zu blinken.

3. Verwenden Sie ▲ oder ▼, um die gewünschte Temperatur zu wählen.
4. Bestätigen Sie mit ↵.

Die neue ECO TEMPERATUR wird auf dem Display angezeigt.

 **Hinweis:**  
Je niedriger die ECO Boilertemperatur gesetzt ist, umso länger braucht die Kaffeemaschine, um wieder voll funktionsfähig zu werden, nachdem der Modus ECO beendet wird.



## TELEFONNUMMER

Sie können in diesem Menü die Telefonnummern für Betreiber und Service festlegen.

Sie können auch wählen, ob die Nummer in folgenden Fällen angezeigt werden sollen:

- eine Reinigung ist nötig (Betreiber)
- ein Produkt-Pack ist leer (Betreiber)
- eine Fehlfunktion wurde entdeckt (Service)

Wählen Sie das Menü TELEFONNUMMER mit Hilfe von ▲ und ▼ und drücken Sie  für den Zugriff.

Der Status wird auf dem Display angezeigt:  
**TELEFON BETREIBER: 0123456789**

Es gibt vier Untermenüs:

- **TELEFON BETREIBER ANZEIGEN**
- **TELEFON SERVICE ANZEIGEN**
- **TELEFON BETREIBER**
- **TELEFON SERVICE**

## Telefonnummer aktivieren / deaktivieren

1. Verwenden Sie ▲ oder ▼, um das Untermenü TELEFON BETREIBER ANZEIGEN oder TELEFON SERVICE ANZEIGEN auszuwählen und drücken Sie .

Das Display zeigt: J (Ja) oder N (Nein).

2. Verwenden Sie ▲ oder ▼, um J zu wählen, um die Nummernanzeige zu aktivieren oder N, um die Nummernanzeige zu deaktivieren.
3. Bestätigen Sie mit .

Die neue Einstellung wird dann dauerhaft auf dem Display angezeigt.

## Eingabe der Telefonnummern

1. Verwenden Sie ▲ oder ▼, um das Untermenü BETREIBER NR oder SERVICE NR zu wählen, und drücken Sie .

Das Display zeigt die Telefonnummer an.  
Die erste Stelle blinkt:

**B: 0123456789**



**Hinweis:**

B = Betreiber, S = Service

2. Verwenden Sie ▲ oder ▼, um die erste Stelle zu ändern.
3. Bestätigen Sie mit .

Nach der Bestätigung beginnt die zweite Stelle zu blinken:

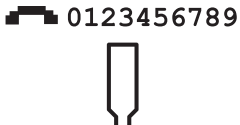
**B: 0123456789**

4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, bis alle 10 Stellen eingegeben sind.

Die neue Telefonnummer wird nun auf dem Display angezeigt.



## 7 - FEHLERBESEITIGUNG

| Displayanzeige                                                                     | Ursache                                                                                                            | Aktion                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Das Produkt-Pack ist:<br>1. leer<br>2. nicht korrekt positioniert<br>3. oder nicht vorhanden                       | 1. Entfernen Sie das leere Produkt-Pack, siehe Seite 11.<br>2. Prüfen Sie, ob das Produkt-Pack korrekt eingesetzt ist, siehe Seite 11.<br>3. Setzen Sie ein Produkt-Pack ein.<br>Rufen Sie den Betreiber an, wenn die Nummer auf dem Display angezeigt wird.                                                      |
|   | Das Wasser im Boiler hat die erforderliche Temperatur noch nicht erreicht.                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Getränkeausgabe ist blockiert. Bitte warten Sie, bis die Temperatur den korrekten Wert erreicht hat.</li> </ul>                                                                                                                                                        |
|   | Die Getränkeausgabe ist blockiert, weil die Taste LOCK/CLEAR-ERROR an der Innenseite der Gerätetür gedrückt wurde. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Drücken Sie die Taste LOCK/CLEAR-ERROR nochmals, um die Getränkeausgabe freizugeben, siehe Seite 14.</li> <li>Stecken Sie den USB-Freischaltsschlüssel in den USB-Anschluss der Kaffeemaschine, um vorübergehend die Getränkeausgabe zu ermöglichen (optional).</li> </ul> |
|   | Die Kaffeemaschine muss gereinigt werden.                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Starten Sie noch am gleichen Tag das Reinigungsprogramm, siehe Seite 16.<br/>             Rufen Sie den Betreiber an, wenn die Nummer auf dem Display angezeigt wird.</li> </ul>                                                                                           |
|   | Die Getränkeausgabe ist blockiert, weil die Kaffeemaschine nicht gemäß dem Zeitplan gereinigt wurde.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Starten Sie unverzüglich das Reinigungsprogramm, siehe Seite 16.<br/>             Rufen Sie den Betreiber an, wenn die Nummer auf dem Display angezeigt wird.</li> </ul>                                                                                                   |
|  | Der Wasserfilter muss ausgetauscht werden.                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontaktieren Sie den Service, um den Wasserfilter auszutauschen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                |

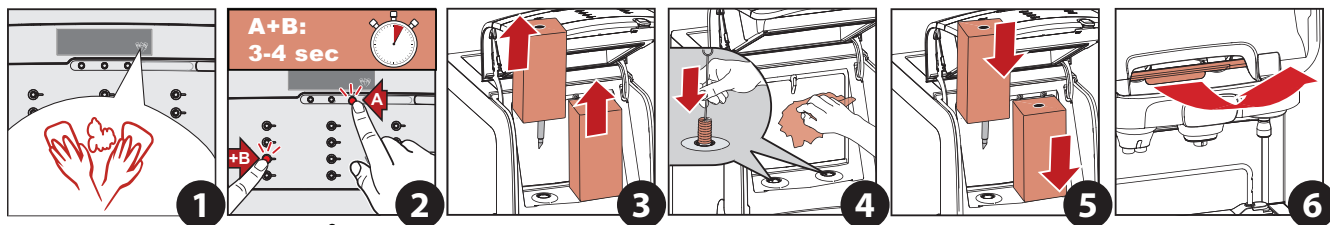
| Displayanzeige                                                                                                         | Ursache                                                                                                    | Aktion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>ECO</b>                        | Die Getränkeausgabe ist blockiert, weil der Energiesparmodus eingeschaltet ist.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Energiesparmodus beendet sich automatisch zur festgelegten Zeit, siehe Seite 27.</li> <li>• (optional) Drücken Sie eine Getränketaste. Die Boilertemperatur steigt und das Getränk wird ausgegeben, sobald die korrekte Temperatur erreicht ist. Der Energiesparmodus wird 10 Minuten, nachdem der Boiler aufgeheizt wurde, oder nach Ausgabe des letzten Getränks wieder aktiv.</li> </ul> |
|  <b>0123456789</b><br>Err 11/17/18/19 | Wasser-Systemfehler                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie, ob die Wasserleitung zur Maschine geschlossen ist. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.</li> <li>• Drücken Sie die Taste LOCK/CLEAR-ERROR</li> <li>Kontaktieren Sie den Service, wenn der Fehler weiter besteht.</li> </ul>                                                                                                                                                       |
|  <b>0123456789</b><br>Err 30          | Kühlfehler                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie die Belüftung und die Umgebungstemperatur der Kaffeemaschine und reinigen Sie, wenn nötig, das Kondensatgitter.</li> <li>• Drücken Sie die Taste LOCK/CLEAR-ERROR</li> <li>Kontaktieren Sie den Service, wenn der Fehler weiter besteht.</li> </ul>                                                                                                                                  |
| Err 60/61/63                                                                                                           | Mischkammer(n) nicht gefunden                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie, ob beide Mischkammern korrekt eingesetzt sind.</li> <li>Kontaktieren Sie den Service, wenn der Fehler weiter besteht.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Wasser leckt aus der Heißwasserausgabe oder einer Getränkeausgabe.                                                     | Fremdstoffpartikel blockieren die entsprechenden Ausgabedüsen, diese können sich nicht komplett schließen. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Führen Sie das Programm "Spülen" aus, siehe Seite 17.</li> <li>Kontaktieren Sie den Service, wenn das Problem weiter besteht.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Die Kaffeemaschine reagiert nicht auf Tastendruck oder den Stärkeregler.                                               | Ein Softwarefehler ist aufgetreten.                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Führen Sie ein Maschinen-Reset durch:<br/>Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung und schließen Sie sie nach 5 Sek. wieder an.</li> <li>Kontaktieren Sie den Service, wenn das Problem weiter besteht.</li> </ul>                                                                                                                                                                      |

## 8 - TECHNISCHE DATEN

|                                |          |                                                                                        |                                         |
|--------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Versionen*                     |          | Kaffee-Kaffee                                                                          | Milch-Kaffee                            |
|                                |          | Kaffee-Kaffee mit Kühlung                                                              | Milch-Kaffee mit Kühlung                |
|                                |          | Kaffee-Kaffee mit Lichtführung                                                         | Milch-Kaffee mit Lichtführung           |
|                                |          | Kaffee-Kaffee mit Kühlung & Lichtführung                                               | Milch-Kaffee mit Kühlung & Lichtführung |
| Maße                           | Höhe     | Geschlossene Tür: 692 mm (Geöffnete Tür: 920 mm)                                       |                                         |
|                                | Breite   | 380 mm                                                                                 |                                         |
|                                | Tiefe    | 524 mm                                                                                 |                                         |
| Gewicht                        | leer     | 38,5 kg                                                                                |                                         |
|                                | gefüllt  | 49 kg                                                                                  |                                         |
| Maximale Tassen / Kännchenhöhe | Tassen   | 157 mm                                                                                 |                                         |
|                                | Kännchen | 157 mm (mit Tropfschale)                                                               |                                         |
|                                |          | 207 mm (ohne Tropfschale, oder wenn die optionale Kännchen-Erweiterung verwendet wird) |                                         |
| Material-Füllkapazität         |          | 2 Einweg-Beutel-im-Karton (BIB) Zutaten-Packs mit einer Kapazität von:                 |                                         |
|                                |          | 2 Liter, oder                                                                          |                                         |
|                                |          | 1,25 Liter, oder                                                                       |                                         |
| Getränkekapazität              |          | 0,75 Liter                                                                             |                                         |
|                                |          | 300 Tassen à 100 ml pro Stunde bei 3,3 kW (230 V)                                      |                                         |
| Boilerkapazität                |          | 6 Liter                                                                                |                                         |

|                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Standardwasseranschluss                        | 1/2" oder 3/8" Versorgungsleitung mit einem 3/4" BSP-Verbindungsstück<br>Trinkwasser mit Absperrventil<br>Max. Wasser-Zulauftemperatur 60 °C                                                                                                                                                                                                                                              |
| Dynamischer Druck                              | Min. 0,08 MPa bei 10 l/min                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Statischer Druck                               | Max. 1,0 MPa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Heißwasseranschluss                            | Nur über Kupferrohre                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Anschluss der Wasserkühlungseinheit            | Dynamischer Druck: Min. 0,08 MPa bei 1,2 l/min                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Kühlmittel                                     | 0,035 kg von R134a                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Elektrische Spezifikation                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• über Stromkabel und Stecker 1,80 m</li> <li>• direkter Stromanschluss entsprechend den Sicherheitsanweisungen</li> </ul> <p>Einzelheiten zu den angeschlossenen Verbrauchern finden Sie auf dem Typenschild.<br/> 1-Phasen-Betrieb Europa: max. 3,3 kW bei 230-240 VAC (16 A)<br/> 3-Phasen-Betrieb Europa: max. 8,9 kW bei 400 VAC (3×16 A)</p> |
| Umweltbezogene Spezifikationen                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Schallemission                                 | Der A-bewertete Schalldruck der Kaffeemaschine ist unter 48 dB.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Umgebungstemperatur für Installation & Betrieb | Zwischen 5 °C und 32 °C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Entspricht                                     | VDE, CE<br><br>(2006/42/EC Maschinenrichtlinie, 2004/108/EC EMV-Richtlinie, 2002/72/EC Lebensmittelsicherheit)                                                                                                                                                                                                                                                                            |

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.*



NUR SPÜLEN (OPTIONAL)

